



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LAVANG PARISH

11731 SE Stevens Rd. Happy Valley, OR. 97086

Phone: 503 - 249 - 5892 Fax: 503 - 249 - 1776

www.lavang.us email: info@lavang.us

www.facebook.com/giaoxuLavang



Chúa Nhật Thứ 3 Quanh Năm - Năm B Ngày 21 - 1 - 2024

PHỤC VỤ DÂN CHÚA CÁC LINH MỤC:

LM Đaminh Phạm Tĩnh, S.D.D. Chánh Xứ

Phó Xứ:

LM Đaminh Trần Văn Điều S.D.D.

LM Giuse Võ Đình Thanh, S.D.D.

LM Gioan Baotixita Ngô Khắc Dương, S.D.D.

Thầy Sáu Giacôbê Nguyễn Nam Tiến

Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt, Miền Portland, Oregon

Sr. Phụ Trách Maria Bùi T. Kim Chi, M.T.G

HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Ông Phan Xuân Kiên & các Thành Viên

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG

THỨ HAI – THỨ BẢY

- **7:00am:** Thánh Lễ sáng
- **5:00pm:** Thánh Lễ chiều (*Giáo Họ Giuse*)
- **7:00pm:** Thánh Lễ chiều

CHÀU THÁNH THỂ

THỨ NĂM - THỨ SÁU

- **6:00pm – 6:45pm:**

THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

- **5:00pm:** Thánh Lễ 1 (*GH Giuse*)
- **7:00pm:** Thánh Lễ 2 (*Tối thứ bảy*)
- **7:00am:** Thánh Lễ 3
- **9:00am:** Thánh Lễ 4 (*Trực Tuyến*)
- **10:00am:** Thánh Lễ 5 (*GH Giuse*)
- **11:00am:** Thánh Lễ 6
- **1:00pm:** Thánh Lễ 7 (*Lễ Thiếu Nhi*)
- **5:00pm:** Thánh Lễ 8

GIẢI TỘI:

Thứ Hai - Thứ Bảy: Sau thánh lễ
(*Giáo Họ Giuse*)

Thứ Hai - Thứ Bảy: 6:00pm-6:45pm

RỬA TỘI:

5:00 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng
(*Ghi danh trước 3 tuần*)

Hôn Phối (*Ghi danh trước 6 tháng*)

XỨC DẦU

971-506-6019 (*Để lời nhắn*)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.lavang.us

www.facebook.com/giaoxuLavang

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Nhà Quản Địa Phận:

(503) 659-1350

HÃY THAY ĐỔI!

Suy niệm bài đọc một của Chúa Nhật hôm nay, tôi tự hỏi, tại sao dân thành Ni-ni-vê lại được Thiên Chúa tha thứ một cách dễ dàng như vậy? Thật vậy, tiên tri Giô-na chỉ mới đi được một phần ba đường, thì Thiên Chúa đã tha thứ cho cả thành rồi. Bạn có biết tại sao Đức Chúa lại đổi ý như vậy không? Sách tiên tri Giô-na tường thuật rằng, dân Nini-vê được tha thứ mau lẹ như vậy là bởi vì họ đã mau mắn và thành tâm **ĂN NĂN SÁM HỐI** qua hai công việc rất cụ thể này:

- **ĂN CHAY & CẦU NGUYỆN** “*Do sắc chỉ của đức vua và các quan đại thần, người và súc vật, bò bê và chiên dê không được ném bất cứ cái gì, không được ăn cỏ, không được uống nước. Người và súc vật phải khoác áo vải thô và hết sức kêu cầu Thiên Chúa*” (3:8).
- **THAY ĐỔI ĐỜI SỐNG.** “*Thiên Chúa thấy việc họ làm, thấy họ bỏ đường gian ác mà trở lại. Người hối tiếc về tai họa Người đã tuyên bố sẽ giáng trên họ, Người đã không giáng xuống nữa*” (3:10).

Bạn thấy đấy, nhờ vào sự sám hối, qua việc ăn chay cầu nguyện, và thay đổi lối sống cũ, cho nên toàn bộ dân thành Ni-ni-vê đã được Thiên Chúa thứ tha và bỏ qua tất cả những tội lỗi của họ.

Bạn thân mến, lời Chúa hôm nay mời gọi mỗi người chúng ta, hãy noi gương bắt chước dân thành Ni-ni-vê, hãy ăn năn sám hối. Sám hối có nghĩa là phải **NHẬN RA** những lỗi lầm, và quyết tâm **THAY ĐỔI** để trở nên tốt hơn, thánh thiện hơn và sống đẹp lòng Chúa hơn.

- Ai có tật chửi thề, hay có thói quen xỏ tiếng Đan Mạch, xin hãy nhận ra rằng, khi mình vắng tục chửi thề, thì những người chung quanh họ sẽ khinh thường mình và coi thường cả cha mẹ mình nữa. Tệ hơn nữa, mình lại làm gương mù gương xấu cho con, cho cháu, cho đám trẻ con! Mà “*Ai làm cỏ cho một trong những kẻ bé mọn đang tin đây phải sa ngã, thì thà buộc cối đá lớn vào cổ nó mà ném xuống biển còn hơn*” (Mc 9:42). Tội nặng lắm chứ không nhẹ đâu! Xin hãy thay đổi thói quen này, đừng chửi tục hay lên đèo xuống đèo nữa. Hãy kèm chế miệng lưỡi, hãy nói những lời tốt đẹp thì hay hơn là vắng tục.
- Ai đang có tật say sưa rượu chè, xin hãy nhìn ra những quả bị đất do bia rượu gây ra! Lái xe trong tình trạng say sưa xin sẽ bị cảnh sát phạt tiền, phạt tù, bị tịch thu bằng lái, bảo hiểm sẽ tăng, tệ hơn nữa, còn gây ra thương tích, và gây ra tử vong nữa. Lúc đó chính mình, cha mẹ, vợ chồng, con cái và thân nhân của bạn sẽ phải đau khổ và bất hạnh vô cùng. Xin hãy thay đổi, đừng say sưa nữa!
- Ai đang nghiện ngập xem những phim ảnh dâm ô và đồi trụy trên internet, xin hãy nhận ra những tai hại khôn lường do những hình ảnh dâm ô gây ra cho mình và cho gia đình của mình. Xin hãy **THAY ĐỔI**, hãy chạy đến với Chúa qua Bí Tích Giải Tội, xin Chúa thứ tha, hãy ăn chay cầu nguyện liên li, xin Ngài ban ơn giúp sức để bạn thoát khỏi lưới cám dỗ của con quỷ dâm ô giăng ra.

(xin đọc tiếp trang 2)



- Ai có tật hay phê bình, hay chỉ trích, hay nói hành nói xấu người khác, hay ăn không nói có, thêm điều đặt chuyện... thì hãy nhớ, gieo gió thì gặt bão, gieo cái gì thì sẽ gặt cái đó. Chính bạn sẽ phải gánh chịu những hậu quả xấu xa do cái miệng bạn gây ra, đó là chia rẽ, hận thù, ghen ghét... Xin hãy THAY ĐỔI, xin hãy có lòng thương xót, bởi vì nhân vô thập toàn, chẳng có ai hoàn thiện ngoại trừ một mình Thiên Chúa. Bạn đừng quên lời của Chúa phán: *“Anh em hãy có lòng nhân từ, như Cha anh em là Đấng nhân từ. Anh em đừng xét đoán, thì anh em sẽ không bị Thiên Chúa xét đoán. Anh em đừng lên án, thì sẽ không bị Thiên Chúa lên án...”* (Lc 6:36-37).

Chúng mình hãy cầu nguyện cho nhau, xin Chúa qua lời chuyển cầu của Mẹ Maria, ban cho bạn và tôi ơn khôn ngoan và ơn can đảm, để mỗi người chúng ta nhận ra những hậu quả xấu xa do những tính hư nết xấu, những thói quen không lành mạnh gây ra, để chúng mình dám THAY ĐỔI. Tôi tin chắc rằng, với ơn Chúa trợ giúp, và với quyết tâm, bạn và tôi sẽ có khả năng để từ bỏ những thói hư tật xấu, và dứt khoát bỏ những thói quen gây tổn hại cho mình và cho gia đình. Qua những sự thay đổi đó, tôi tin rằng những người trong gia đình, nơi làm việc, cộng đoàn dòng tu và giáo xứ của chúng mình, và chính chúng mình sẽ cảm nghiệm được niềm vui, sẽ được sống trong bình an, yêu thương và hạnh phúc.

Xin Chúa ban bình an, gìn giữ và chúc lành cho bạn và cho những người thân yêu của bạn trong tuần lễ mới sắp tới. Chúc bạn và gia đình khỏe mạnh và vui vẻ.

LM Đaminh Phạm Tĩnh, SDD www.chatinh.org / www.sddhaingoai.com

HỌC HỎI GIÁO LÝ

BÍ TÍCH THÁNH THỂ

272. Chúa Giêsu đã thiết lập Bí tích Thánh thể khi nào ?

Người đã thiết lập Bí tích Thánh Thể vào ngày Thứ Năm tuần thánh, *“trong đêm bị trao nộp”* (1 Cr 11, 23), khi Người ăn bữa tiệc cuối cùng với các Tông đồ của Người.

273. Người đã thiết lập Bí tích Thánh Thể như thế nào ?

Sau khi qui tụ các Tông đồ trong nhà Tiệc ly, Chúa Giêsu cầm lấy bánh trong tay, bẻ ra và trao cho các ông mà nói : *“Anh em hãy nhận lấy mà ăn : này là Mình Thầy bị nộp vì anh em”*. Rồi Người cầm trong tay chén đầy rượu và nói với họ : *“Anh em hãy nhận lấy mà uống: này là chén Máu Thầy, Máu Giao ước mới và vĩnh cửu, đổ ra cho anh em và nhiều người được tha tội. Anh em hãy làm việc này mà nhớ đến Thầy”*.

274. Bí tích Thánh Thể có ý nghĩa gì trong đời sống của Hội thánh ?

Bí tích Thánh Thể là nguồn mạch và tột đỉnh của toàn bộ đời sống Kitô giáo. Thánh Thể là tột đỉnh hoạt động thánh hóa của Thiên Chúa đối với chúng ta và là tột đỉnh của hoạt động phượng tự chúng ta dâng lên Ngài. Bí tích Thánh Thể chứa đựng tất cả của cải thiêng liêng của Hội thánh, đó chính là Đức Kitô, Đấng là Chiên Vượt qua của chúng ta. Việc hiệp thông vào sự sống của Thiên Chúa và sự hợp nhất của dân Thiên Chúa được diễn tả và thực hiện nhờ Bí tích Thánh Thể. Qua việc cử hành Thánh lễ, chúng ta được kết hợp với Phụng vụ trên trời và tham dự trước vào đời sống vĩnh cửu.

THE SACRAMENT OF THE EUCHARIST

272. When did Jesus Christ institute the Eucharist?

Jesus instituted the Eucharist on Holy Thursday *“the night on which he was betrayed”* (1 Corinthians 11:23), as he celebrated the Last Supper with his apostles.

273. How did he institute the Eucharist?

After he had gathered with his apostles in the Cenacle, Jesus took bread in his hands. He broke it and gave it to them saying, *“Take this and eat it, all of you; this is my Body which will be given up for you”*. Then, he took the cup of wine in his hands and said, *“Take this and drink of this, all of you. This is the cup of my Blood, the Blood of the new and everlasting covenant. It will be shed for you and for all so that sins may be forgiven. Do this in memory of me”*.

274. What does the Eucharist represent in the life of the Church?

It is the source and summit of all Christian life. In the Eucharist, the sanctifying action of God in our regard and our worship of him reach their high point. It contains the whole spiritual good of the Church, Christ himself, our Pasch. Communion with divine life and the unity of the People of God are both expressed and effected by the Eucharist. Through the eucharistic celebration we are united already with the liturgy of heaven and we have a foretaste of eternal life.



As I reflected on today's First Reading, I wondered why God so quickly forgave the people of Nineveh? Jonah had only traveled one-third of the way, and God had already forgiven the whole city. Do you know why God changed his mind? The book of Jonah recorded that the people of Nineveh easily-received forgiveness because they were swiftly and sincerely REPENTANT through these two particular tasks:

- FASTING and PRAYING. *"By decree of the king and his nobles, no man or beast, no cattle or sheep, shall taste anything; they shall not eat, nor shall they drink water. Man and beast alike must be covered with sackcloth and call loudly to God" (3:8).*
- CHANGING THEIR LIFESTYLES. *"When God saw by their actions how they turned from their evil way, he repented of the evil he had threatened to do to them; he did not carry it out" (3:10).*

As you can see, through repentance, fasting, and prayer, as well as the willingness to change from bad habits, the people of Nineveh received God's forgiveness and forsook all their sins. My dear friends, the Word of God in today's reading invites each of us to imitate the people of Nineveh by repenting and believing in the Gospel. Repentance means RECOGNIZING our omissions and wrongdoings and resolving to CHANGE so we can become better, more holy, and pleasing to God

- Those who have the terrible habit of swearing, please be aware that when you are cursing, those nearby who are hearing are making judgments about you; these kinds of words will ruin your reputation and make one look down on your parents. That is not to mention the influence you have on your children and/or grandchildren. *"Whoever causes one of these little ones who believe [in me] to sin, it would be better for him if a great millstone were put around his neck*

and he were thrown into the sea" (Mk 9:42). Giving scandal to little ones is indeed a great sin! Please change this habit, do not swear or cuss. Hold your tongue, watch your language, speaking kind words rather than profanity.

- Those who have the bad habit of drinking alcoholic beverages, please come to the awareness of the dreadful consequences caused by alcohol! Driving in a drunken state often results in hefty fines, criminal record, jail time, driver license is confiscated, insurance increased, worse yet, injury and death occur. At once, someone will suffer and be wrenched either you, your parents, spouse, children, and relatives. Please change and stop drinking!
- Those who are addicted to viewing pornographic images or videos on the internet, please comprehend the considerable harms caused by obscene images on you and your family. Please CHANGE, run to the Lord in the Sacrament of Reconciliation, ask for God's forgiveness, fast and pray, implore God's strength and courage to help you escape the lure of the demon.
- Those who have the tendency to criticize or belittle others, or who speak unkindly of others...remember this, you sow the wind will reap the storm, mainly, you reap what you sow. You will suffer the dire consequences caused by the tongues, which is division, hatred, jealousy...please CHANGE, have mercy on others, because nobody is perfect except God. Do not forget the words of God: *"Be merciful, just as [also] your Father is merciful. Stop judging, and you will not be judged. Stop condemning, and you will not be condemned..." (Lk 6:36- 37).*

Let us pray for one another, through the intercession of Blessed Mother Mary, for the gift of wisdom so that each of us can recognize our limitations, omissions, or bad habits...and beg God to grant us the courage to CHANGE. I firmly believe that, with God's help and our will of mind, you and I will have the strength and courage to change our bad habits and sinful passions that cause pain and suffering to our family and us. And through these changes, I believe that not only we, but those around us, starting from our family, the workplace, religious community, and parish community, will experience lives of joy, peace, love, and happiness.

May God grant you peace, bless you, and protect you and your loved ones in the coming week. May you be blessed with good health and joy!

THÔNG TIN HÀNG TUẦN

1. Trường GLVN La Vang xin thông báo:

❖ **Họp phụ huynh lớp Xung tội Rước Lễ Lần**

Đầu: Chúa Nhật ngày 21 tháng 1, năm 2024, từ 1PM tới 2PM, phòng 151/153 (*Quad Room*)

❖ Chúng tôi mời gọi quý phụ huynh học sinh tham dự buổi hội thảo chia sẻ qua đề tài, “*Cách An Toàn Sử Dụng Internet & Mạng Xã Hội*” / “*Safe Use of The Internet and Social Media*” với sự hướng dẫn của Thầy Chu Chế Văn Khôi và Cô Chu Chế Thị Thanh-Thương.

Thời gian và địa điểm: Chúa Nhật ngày 28 tháng 1, 2024, 12:30PM-2PM, tại phòng 151/153 (*Quad Room*)

2. Tiệc Gây Quỹ cho Phong Trào Bảo Vệ Sự Sống:

Đức TGM Sample kính mời quý ông bà và anh chị em tham dự buổi tiệc gây quỹ cho Phong Trào Bảo Vệ Sự Sống được tổ chức vào ngày 17-2-2024 tại Hội Trường Thể Thao Multnomah (*Multnomah Athletic Club*). Giá cho mỗi bàn 10 người là \$1000. Để ghi danh, xin truy cập trang <https://www.archdpdx.org/lifegala>, và mọi thắc mắc xin liên lạc ông **Alex Nelson** qua điện thoại (**503**) 233-8346.

hoặc điện thư: anelson@archdpdx.org.

3. Chương Trình Bánh Chung Tết Giáp Thìn:

Một năm qua đi thật nhanh, và bây giờ lại đến mùa gói bánh chung truyền thống của giáo xứ chúng ta. Kính mong quý đồng hương, quý ban ngành đoàn thể, quý ca đoàn, cùng toàn thể giáo dân tiếp tục đồng hành với HĐGX trong chương trình bánh chung năm nay. Sau đây là lịch trình gói bánh chung năm nay của chúng ta:

- Thứ Hai tới thứ Năm: January 22 tới 25: Gói bánh chung từ 4 pm tới 9 pm

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo sẽ giúp nấu bữa ăn cơm tối cho chúng ta trong những ngày lau lá và gói bánh chung. Xin chân thành cảm ơn tất cả và nguyện xin Thiên Chúa và Mẹ Maria luôn ban cho quý ông bà và anh chị em cuộc sống luôn tràn đầy niềm vui và sức khỏe.

4. Lịch Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang 2024:

Lịch năm 2024 của giáo xứ đã in và để sẵn ở những bàn phía ngoài hành lang nhà thờ. Xin mỗi gia đình lấy dùng để biết những sinh hoạt của giáo xứ cũng như những ngày lễ buộc và trọng của hội thánh.

5. Sau Thánh Lễ:

Ai muốn gia nhập Giáo Xứ, hay muốn đóng góp cho quỹ New Hope, xin ghé vào Văn Phòng Giáo Xứ

6. Bánh Chung Dưa Món LV - Hàng Hảo Hạng:

Bánh chung vừa gói xong, và dưa món cũng vừa đóng hũ - hương vị thơm ngon đậm chất tết truyền thống Việt Nam. Có bán sau các Thánh Lễ Chúa Nhật. Quý vị cũng có thể order online trên mạng của Giáo Xứ: <https://kitchen.lavang.us>. Đây là chương trình gây quỹ truyền thống hàng năm của giáo xứ. Kính mời quý ông bà và anh chị em đặc biệt chiêu cố.

*Bánh chung giáo xứ La Vang
Lá xanh, nếp dẻo, nhân vàng thơm ngon
Nhanh tay kéo hết không còn
Mua về biếu tết bà con bạn bè*



7. Thánh Lễ Scout Sunday:

Đức Giám Mục Phụ Tá Peter Smith sẽ dâng thánh lễ đặc biệt cầu nguyện cho các hướng đạo sinh công giáo trong Tổng Giáo Phận Portland vào lúc 2:30 chiều Chúa Nhật ngày 4 tháng Hai, năm 2024 tại giáo xứ. Trong thánh lễ, Đức Cha Peter sẽ trao huy hiệu “*Religious Emblems: Life of Christ, Parvuli Dei, AdAtare Dei, và Pope Pius XII*” cho các em hướng đạo sinh trong tổng giáo phận, trong đó có rất nhiều em hướng đạo sinh trong giáo xứ chúng ta. Chúc mừng các em.

Đoàn Hướng Đạo 714 Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang. Chúng con xin kính mời quý cha, quý tu sĩ nam nữ và quý giáo dân đến dâng thánh lễ tạ ơn với chúng con.

Chúc Mừng

CHÚC MỪNG BỔN MẠNG

Quý Cha, Quý Sơ, HĐGX và toàn thể giáo dân GX Đức Mẹ Lavang xin chúc Phong Trào Cursilô nhân dịp mừng lễ Bổn Mạng Thánh Thánh Phaolô Tông Đồ. Xin Thiên Chúa toàn năng qua sự cầu bầu của Thánh Phaolô ban cho quý hội viên dồi dào sức khỏe, bình an, vui vẻ trong tình đoàn kết để phục vụ Giáo Hội và Giáo Xứ chúng ta.

DANH SÁCH QUÝ PHỤ HUYNH GIÚP ĂN TRƯA

Ngày 28 tháng 1 năm 2024
Từ 11:00am đến 1:30pm

1. Phan Trần Bích Ngọc
2. Lê Công Chính
3. Tô Đình Công
4. Nguyễn Văn Denny
5. Trần Hải Đăng
6. Phạm Công Hoan
7. Phạm Huệ
8. Hà Văn Khoa
9. Nguyễn Thị Lành
10. Tạ Quốc Long
11. Trần Thị Mỹ Liên
12. Vũ Thụy Ngọc Diễm
13. Hoàng Quang
14. Nguyễn Ngọc Quang Duy
15. Bùi Sammy
16. Trần Thuần
17. Vương Quốc Vương

RAO HÔN PHỐI LẦN II

Anh Dominico Hoàng Gia Năng con ông Dominicô Hoàng Mạnh Chi và bà Maria Phan Thị Xuyên, hiện thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang, Happy Valley, Tổng Giáo Phận, Portland, Oregon. Xin kết hôn với Chị Lucia Nguyễn Thị Ngọc Ánh, con ông Giuse Nguyễn Văn Thành và bà Lucia Phạm Thị Yết, hiện cư ngụ tại Ấp C2, xã Vĩnh Lợi, huyện Vĩnh Thạnh, thuộc giáo họ Antôn, Hạt Vĩnh Thạnh, giáo phận Long Xuyên, Việt Nam.

Ai biết đôi hôn phối có tên trên đây có mắc ngăn trở, chiếu theo Giáo Luật, phải trình cho Cha Chánh Xứ.

GIẢI ĐÁP VÀ HƯỚNG DẪN

Lm. Antôn Padôva Hà Văn Minh, Gp. Phú Cường

Hỏi 426: Thưa cha. Con muốn hỏi cha một điều. Một em nam là người công giáo, kết hôn với em nữ ngoại giáo và theo đạo công giáo. Sau đó sinh được một bé trai. Thì em nữ yêu cầu ly dị. Nhưng em nam không đồng ý, và

sau nhiều lần tòa gọi...gởi giấy. Sau đó tòa tự giải quyết theo yêu cầu của em nữ. Vậy sau khi em nữ lập gia đình mới thì em nam theo luật không được kết hôn. Nhưng vì năm “lòng Chúa thương xót này em nam có được kết hôn không cha? (Hơn nữa khi Thánh lễ xong Cha xứ có hỏi 2 con có điều kiện gì không, thì cả hai đều có điều kiện là không ở quê nhà của bên nào cả. Vậy trường hợp này thì theo Luật Hội thánh?). Con cảm ơn Cha.

Đáp: Theo Giáo luật thì em nam của bạn không thể thiết lập một giao ước hôn nhân khác được. Bạn đừng hiểu lầm Năm Lòng Thương xót được Đức Thánh Cha khai mở là nhằm xoá bỏ mọi luật lệ của Thiên Chúa. Bởi chẳng một ai trên trần thế này có thẩm quyền thay đổi luật lệ của Chúa. Năm Lòng Thương xót là kêu gọi tội nhân hoán cải để nhận được sự thứ tha, và Giáo Hội tạo mọi điều kiện thuận lợi để hối nhân nhận được ơn thứ tha, chứ không phải là để thay đổi Luật của Thiên Chúa và của Hội Thánh.

Tôi cũng không hiểu vấn đề là sau Thánh Lễ cha xứ có hỏi điều kiện gì không? Bởi trước khi cử hành nghi thức hôn phối đòi buộc cha xứ nơi cử hành Nghi thức hôn phối phải tiến hành điều tra hôn phối, và trong thủ tục điều tra bao giờ cũng có bản tự khai của đôi hôn phối, trong bản tự khai đó luôn có các câu hỏi liên quan đến hành vi tự do, có suy nghĩ và có hiểu biết về việc kết hôn... Và trong khi tiến hành thủ tục điều tra hôn phối mà có vấn đề liên quan đến việc thành sự của Bí tích thì chắc chắn không một vị có thẩm quyền nào cho tiến hành việc kết hôn theo nghi thức Kitô giáo cả.

Mục đích tối thượng của Đức tin chính là sự sống đời đời trong Vương quốc của Thiên Chúa, nhưng để đạt tới điều đó Chúa Giêsu mời gọi chúng ta phải chiến đấu để bước vào cửa hẹp.

Để có sức chiến đấu chúng ta cần phải có nhiều ơn Chúa, có nghĩa là chúng ta phải cầu nguyện nhiều.


Thân ái chào chị

Lễ Chúa Nhật	Niên Niệm & Quĩ New Hope					Ghế Mới	
LỊCH CÔNG GIÁO TUẦN NÀY							
Chúa Nhật 21 - 1	Thứ Hai 22 - 1	Thứ Ba 23 - 1	Thứ Tư 24-1	Thứ Năm 25- 1	Thứ Sáu 26-1	Thứ Bảy 27 - 1	Chúa Nhật 28 - 1
Thánh lễ trực tuyến 9:00AM Chúa Nhật Thứ 3 QN		Thánh Vincent, Pttđ Thánh Marianne Cope, Đt	Th Phanxicô đệ Salê, Gmstst	Hội Bảo Trợ Ôn Gọi Chầu Thánh Thể 6PM - 6:45PM	Chầu Thánh Thể 6PM - 6:45PM	Saint Angela Merici, Đt	Thánh lễ trực tuyến 9:00AM Chúa Nhật Thứ 4 QN

GIÁO XỨ TƯỜNG NHỚ THÁNG 1

04/01/1982 Nghia Thanh Weaver
 07/01/1982 Nguyen Bong
 13/01/1987 Tran Van Tanh
 23/01/1987 Nguyen Duy Minh
 02/01/1988 Ser Yang
 08/01/1992 Tran Thu Linh
 26/01/1992 Tran Thi Suu
 24/01/1997 Maria Vũ Thị Dấu
 02/01/2002 Nguyễn Yên
 11/01/2002 Nguyễn Văn Bạch
 17/01/2002 Trần Thị Xơ
 17/01/2004 Giuse Ng. Đức Chính
 18/01/2004 Anton Ng Văn Đổ
 05/01/2006 Nguyễn Thanh Sự
 20/01/2006 Nguyễn Thị Lan
 01/01/2007 Micae Nguyễn Xuân Ôn
 18/01/2008 Nguyễn Thị Bích Liên
 01/01/2009 Phêrô Lê Luân Như Bình
 21/01/2009 Trần Công Vinh
 03/01/2010 Phêrô Đoàn Ngọc Phương
 11/01/2010 Anton Nguyễn Thi
 15/01/2010 Gioan B. Lê Trọng Thi
 07/01/2011 Phêrô Phạm Như Vũ
 18/01/2011 Phạm Văn Senh
 14/01/2012 Anna Maria Võ thị Ngọc Giàu
 20/01/2011 Gioan B. Nguyễn Văn Mỹ
 01/01/2013 Nguyen Thi Duong
 25/01/2013 Nữ tu Maria Hồ Thị San
 11/01/2014 Gioan Baotixita Nguyễn Hữu Đính
 24/01/2014 Giuse Hoàng Hanh
 03/01/2015 Teresa Vũ Kim Thoa
 27/01/2015 Teresa Lê Thị Mạnh
 29/01/2015 Đaminh Đỗ Ngọc Nho

30/01/2015 Nguyen Jerry Duy
 31/01/2015 Phanxico X. Nguyễn An Andrew
 13/01/2016 Phêrô Vũ Văn Học
 23/01/2016 Phêrô Vũ Tường Nhu
 22/01/2017 Cecilia Nguyễn Thị Biên
 23/01/2017 Giuse Phan Văn Đức
 02/01/2018 Micae Vũ Đình Kiên
 05/01/2018 Augustino Vũ Hữu Toàn
 13/01/2018 Giuse Trần Viết Vy
 13/01/2018 Maria Sam Sandy
 23/01/2018 Phêrô Nguyễn Thái Lập
 27/01/2018 Vincente Vũ Văn Tiêm
 07/01/2019 Simon Trần Quang
 16/01/2019 Maria Trần Thị Thu Thủy
 14/01/2020 Giuse Phạm Ngọc Khanh
 20/01/2020 Maria Phạm Thị Lam
 22/01/2020 Gioan Trần Văn Chi
 23/01/2020 Maria Phạm Kiều Minh Nguyệt
 02/01/2021 Giuse Phạm Ngọc Tri
 05/01/2021 Maria Teresa Vũ Thị Mùi
 06/01/2021 Anna Nguyễn Thị Hương
 08/01/2021 Giuse Nguyễn Đức Pháp (Tom Nguyễn)
 12/01/2021 Giuse Nguyễn Quang Chung
 22/01/2021 Phaolô Đoàn Ngọc Thạch
 29/01/2021 Giuse Đỗ Xây
 02/01/2022 Nicholas Lê Duy Hữu
 18/01/2022 Gioan Baotixita Nguyễn Quang Tự
 12/01/2023 Giuse Vũ Văn Na
 14/01/2023 Maria Nguyễn Thị Lang
 17/01/2023 Giuse Hoàng Minh Hoan
 19/01/2023 Đaminh Tạ Văn Thái
 23/01/2023 Giuse Hoàng Quốc Việt
 03/01/2024 Matta Đậu Thị Minh

 **LTA** Logistics - Deliver With Heart
 Dịch vụ vận chuyển hàng hoá từ USA về VN
 Cước phí chi từ \$3-\$3.2/lb
 Quá trình vận chuyển từ 7 đến 12 ngày
 Địa chỉ: 20746 SW Olds Pl. Suite. 301 Sherwood, Oregon 97140
 Phone: **360 561 7610** (Thái)

Quảng Cáo
 Tại Đây



**ADVERTISE
 WITH US**

Chương Trình Scrips

Scrip - Quà Tặng Mùa Giáng Sinh và Ngày Tết: Scrip là một món quà thiết thực nhất và ý nghĩa nhất mà quý vị có thể mua để tặng nhau trong mùa Giáng Sinh, tết Dương Lịch 2024, và tết Âm Lịch Giáp Thìn. Người nhận chắc chắn sẽ hoan hỉ vì tính thực dụng của món quà, và người mua sẽ cảm nhận được niềm hạnh phúc vì mình đã làm một việc đầy ý nghĩa là góp phần vào quỹ xây dựng và bảo trì của giáo xứ. Kính xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em nhiệt tình ủng hộ. Ban Scrip xin chân thành cảm ơn và kính chúc quý vị và gia đình một mùa Giáng Sinh tràn đầy bình an và ân sủng của Chúa Hải Đồng cùng một năm mới an khang hạnh phúc.

- Siêu Thị Hồng Phát 10% - Hãng rửa xe Washman 50%
- Home Depot 7% - Fred Meyer, Safeway, Albertson 4%
- Target 8% - Walmart 4% ...





GOLDEN DAWN CLINIC

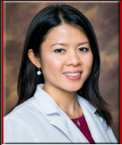
Phone: 503-788-6483
 Cell: 503-853-0975
 Hours: Thứ Hai-Thứ Bảy
 Đóng Cửa: Chúa Nhật
 8035 SE Holgate Blvd.
 Portland, OR 97206

**Nhận tất cả các loại bảo hiểm
 Medicare và Care Oregon**



Thuyết Trần, MD. PhD
 Bác Sĩ Gia Đình
 Internal Medicine

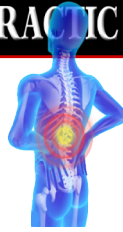
18428 SE Pine St. Suite 105
 Portland, OR 97233



Dr. Lina (Nga) Trần, DC
 (Bên cạnh Lee Sandwich)

ACCIDENT & WELLNESS CHIROPRACTIC

“Chuyên trị thương tích do tai nạn xe cộ và tại
 sở làm, sẽ giúp quý vị làm giảm tờ bảo hiểm”
 “Đau lưng/cổ, nhức đầu, tê tay/chân”



4124 SE 82nd Ave. Suite 700
503 - 206 - 8863

Insurance & Mortgage

Bảo hiểm & Vay tiền mua nhà
 Chen & Associates

**Insurance
 Bảo hiểm**

- Auto - Xe
- Home - Nhà
- Business- Thương Mại
- Health - Sức Khỏe

**Mortgage
 Vay tiền mua nhà**

(503) 453-2052
 (503) 208-9572
 14385 SW Allen Blvd. Ste 101 Beaverton, OR 97005
 8733 SE Division St. Ste 210 Portland, OR 97266
 Info@chenassociate.com



Accident Care Specialist
 Trung Tâm Điều trị
 Thương Tích Tai Nạn

PORTLAND OFFICE
 BEAVERTON OFFICE

Tel: (503) 771-5555 (503) 574-2222
 (Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)

DR. ALEXIS LEE D. C
 Chiropractic Physician

LT INSURANCE SERVICES LLC

- AUTO-XE
- HOME-NHÀ
- BUSINESS-THƯƠNG MẠI
- LIFE-NHÂN THỌ

LISA THAO HAN (503) 960-2189
 INSURANCE AGENT/BROKER - LICENSES: OR & WA
 Việc bảo vệ gia đình quý vị, chúng tôi sẽ lo trọn.
 Hãy gọi cho chúng tôi ngày hôm nay để biết thêm chi tiết.

MORE REALTY

MUA BÁN NHÀ Ở OREGON VÀ WASHINGTON



PHE LE
 REALTOR®
 (503) 501-9985

NHANH NHẼN- TẬN TÂM - UY TÍN
 NhaOregon.com
 NewHomesOR.com

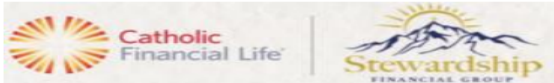


CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN

Công ty đang phát triển cần mướn:

- THỢ HÀN Không cần kinh nghiệm hoặc tiếng Anh
 - THỢ MÀI Hưởng các quyền lợi sau 3 tháng thử việc.
 - THỢ PHỤ -401K -BẢO HIỂM SỨC KHỎE -NGÀY PHÉP
- Xin liên lạc: **CUÔNG 503-473-4842**
 Từ Thứ 2 đến Thứ 6 (6:00AM to 6:00PM)

Partnership with Catholic Financial Life and Stewardship Financial Group



YOUNG TRAN, Managing Partner, MBA
 503-875-8715 | ytran@stewardship.team

We specialize in the following:

- Tax Efficient Strategies
- Life Insurance
- Long-Term Care Insurance
- Disability Income Insurance
- Retirement Planning
- IRA, Roth IRA, 401K Rollovers
- Social Security Maximization
- Competitive Indexed Annuities



Office Locations:

8305 SE Monterey Ave Suite #220E, Happy Valley, OR 97086
 317 Grace Lane Suite #250 | Austin, TX 78746 | (512) 346-6020
 10101 Reunion Pl Suite #300, San Antonio, TX 78216 | 210-342-4141



Don't Drape It, Shutter It.

Shutterqueen.com 1-360-947-9277

- ★ Nhận làm thủ công màn cửa bằng gỗ cho cửa sổ, cửa ra vào và phòng khách
- ★ Màn gỗ tự nhiên chất lượng cao hợp với vẻ đẹp hiện đại đẳng cấp và được đánh giá 5 sao từ khách hàng đã và đang sử dụng.
- ★ Nhiều kiểu mẫu, màu sắc khác nhau phù hợp với căn nhà và sở thích của mỗi khách hàng
- ★ Dễ lau chùi, tiết kiệm tiền nhờ sự giữ nhiệt âm, mát cho căn nhà theo thời tiết.

••• Sản xuất tại Mỹ và được bảo trì trọn đời •••

6311 NE ST. John's RD Vancouver, WA 98661

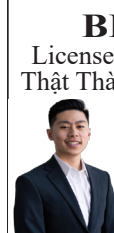


TONY HOANG LE
 OREGON REALTOR

BETTER PROPERTIES
 BROKERAGE
 MUA VÀ BÁN NHÀ

10121 SE Sunnyside Rd. Ste 300
 Clackamas, OR 97015

503 - 453 - 7707



BENSON BUI
 Licensed Realtor in OR và WA
 Thất Thà-Chuyên Nghiệp-Uy Tín

503-593-0211

Mua nhà Bán Nhà
 Đầu Tư Địa Ốc



Thu Trang

Chuyên may và sửa các loại áo quần. Âu y phục thời trang, đặc biệt áo dài kiểu

12201 SE 114th CT

Happy Valley, OR 97086



King Smile Dentistry LLC

10555 SE 82nd Ave Suite D105 Happy Valley, OR 97086
 Phone: (503) 344 - 4633 Fax: (503) 344 - 4889
 Email: kingsmiledentistry@gmail.com

Dr. Phú Bùi D.D.S.
 Lannie Võ - Office Manager

* Phục Vụ * Tận Tâm * Thân Thiện * Uy Tín * Vui Vẻ *

Có chương trình hạ giá cho quý vị không có bảo hiểm.
 Nhận hầu hết các chương trình bảo hiểm.
 Xin liên lạc với chúng tôi để được giải thích rõ ràng hơn những thắc mắc của quý vị.
 Special gift cho quý vị mở hồ sơ lần đầu.

DC TRAVEL 503-284-3113

5820 NE Sandy Blvd. Portland, OR. 97213

Du Lịch Dịch Vụ Di Trú Printing



Nguyễn Danh

- Vé Máy Bay
- Công Hàm Độc Thân
- In Business Card
- Visa Việt Nam
- Thủ Tục Bảo Lãnh
- In Menu - Flyer
- Tours
- Hồ Sơ Thi Quốc Tịch Mỹ
- In Brochure
- Cruises
- Thông Dịch Thi Quốc Tịch
- In Gift Card



VŨ HÁN STATE FARM AGENCY

Email: VU.HAN.MRSM@STATEFARM.COM

322 NE 82nd Ave. Portland, OR 97220
 Office: 503-252-1114

CẦN TUYỂN THƯ KÝ THÔNG THẠO TIẾNG VIỆT

Địa Ốc (Real Estate)

- Mua Bán Địa ốc OR&WA
- Kinh nghiệm về Xây Dựng, Chia Đất, Thiết Kế, và Đầu Tư.
- Best Negotiator & Resources

(503) 997-9759
Trần, Huynh (Awin)

People are Looking For Your Bussiness.

"Your ad could be in this space!"
Contact Parish Office
or
quangcao@gxlavangoregon.com"

LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM

CHUYÊN LUẬT DI TRÚ
503-517-0054

LE IMMIGRATION LAW, LLC
www.leimmigrationlaw.com

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
8001 SE POWELL Blvd suite H,
Portland, OR 97206
(Trong khu winco foods)
(503) 772-3174 hay **(503) 515-2842**
Bác Sĩ **KENT ACHTYES, D.C**
Chuyên Trị :Tai nạn xe cộ, Lao động
Xin liên lạc: **HÔNG** hay **ROSE**

GLISAN DENTAL
TÂN PHAM, DMD
PETER GIANG VŨ, DMD
7990 NE Glisan St Portland O.R 97213
503-208-2220

Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
Nhân các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
ĐẶC BIỆT; \$19 Limited exam cho bệnh nhân không có bảo hiểm
"Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
827 SE 82nd Ave. 97216
Tel# **(503)252-3559**

Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
Uy tín - Thành thật

usbank
Hạ Nguyễn Nguyễn
Branch Manager
hanguyen.nguyen@usbank.com
4100 NE 122nd Ave
Portland, OR 97230
(503) 275-3542
(503) 275-6921

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
(Đối diện Chợ Saigon)
(503) 408-8927

Nha Khoa Gia Đình
Nha Khoa Thẩm Mỹ
Niềng răng (Braces) - Invisalign

PHO BAR
VIETNAMESE KITCHEN

13140 SE 172nd Ave Suite 132
Damascus, OR 97089
Fb.com/Phobarvietnamesekitchen
https://phobar.us

- High quality of food
- Friendly and great services
- Chúng tôi có các món ăn mới lạ và món ngon thay đổi mỗi cuối tuần
- Menu có sẵn ở website của nhà hàng:

"ORDER PICKUP" & "ORDER DELIVERY"
Mở cửa : 10:00AM – 9:00PM Daily

Tiệm Vàng Ngọc Việt
Open 10am - 7pm
7 day a week
503-255-3373
8155 SE Ash St
Portland, OR 97215
(on 82nd near to Hồng Phát)

Linda Cell:
503 484 4072

BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
với sự công tác của các Bác Sĩ Nha Khoa và Hygienists

PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA
GENERATIONS FAMILY MEDICINE, P.C

PHỤC VỤ TẬN TÂM NHIỆT TÌNH UY TÍN

Văn Phòng Bác Sĩ Gia Đình
Hoan Nghênh Phục Vụ Bệnh Nhân Mọi Tuổi
8106 NE WASCO ST PORTLAND OR 97213

Giờ Làm Việc
Mon, Tue, Thu, Fri: 9AM-6PM
Saturday: 8AM-4PM
Wed, Sun: Close

PHONE: 503-255-8258
PAGER: 503-833-6100
FAX: 503-252-1668
WEBSITE: GENFSM.COM

Phở Hùng
3120 SE 82nd Ave
Portland, Or. 97266
503-772-0089
Mở Cửa 7 ngày
10AM - 10 PM

Phở 99 - Việt Nam
139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1
Tp. Sài Gòn—(08) 3925-2791
http://www.pho-hung.com

HIGHLIGHT AUTO BODY
Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng Các Loại Xe
Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
503-252-4845
11109 SE Division St. 97266

NGUYEN CAO
Licensed Realtor in
OR và WA
503 734 5531
Chuyên giúp quý đồng hương mua bán nhà vùng OREGON - WASHINGTON
Kinh nhiệm - Nhiệt Tình - Thành Thật

• Đảm trách dịch vụ mua bán nhà cửa và chung cư thương mại.
• Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến cho thuê chung cư thương mại / Leasing Space.

*TRÊN 17 NĂM KINH NGHIỆM * UY-TÍN * KÍN-ĐÁO * TẬN-TÂM * THÀNH-THẬT

PGR HomeServices
Licensed in State of Oregon & Washington
Real Estate Principal Broker / Managing Broker
PHILLIP PHAN 503-804-4284

WA Office: 2222 Main St., Suite 212, Vancouver, WA 98662
OR Office: 4036 NE Sandy Blvd., Suite 200, Portland, OR 97213

BAO HIỂM MEDICARE-MEDICAID
* Quý vị vừa tròn 65 tuổi hay cao hơn?
* Đang tìm hãng bảo hiểm sức khỏe tốt hơn?
Chúng tôi sẽ giúp quý vị lựa chọn chương trình thích hợp và nhiều quyền lợi. Hướng dẫn tận tình tại gia hoặc văn phòng
HƯƠNG LƯƠNG / 503-515-3970
Licensed in OR, WA, CA
4900 SW Griffith D., S 120
Beaverton, OR 97005

Sierra Pacific MORTGAGE
Uyen "Winnie" Nguyen
Sr. Mortgage Loan Originator
NMLS #129812

905 SE 192nd Ave, Suite 203A
Camas, WA 98607
Cell: 503-997-9571 / Office: 971-369-8230
eFax: 855-848-9122
eMail: winnie.nguyen@sPMC.com

© 2022 Sierra Pacific Mortgage, Inc. All Rights Reserved
Sierra Pacific Mortgage is not affiliated with Phillip Phan & Filifans Associates

R.C. Constructions
Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
Nhà ở, nhà vườn, cơ sở thương mại, tiệm nails, nhà hàng, v.v .
Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
503-319-3801
Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

BAO HIỂM MEDICARE-MEDICAID
* Quý vị vừa tròn 65 tuổi hay cao hơn?
* Đang tìm hãng bảo hiểm sức khỏe tốt hơn?
Chúng tôi sẽ giúp quý vị lựa chọn chương trình thích hợp và nhiều quyền lợi. Hướng dẫn tận tình tại gia hoặc văn phòng
HƯƠNG LƯƠNG / 503-515-3970
Licensed in OR, WA, CA
4900 SW Griffith D., S 120
Beaverton, OR 97005

MÁY CREDIT CARD
Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho các cơ sở, Thương Mại. Sẽ giúp quý vị tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí.

Andy Dung Dau - FREE Máy
(503) 501-9553
(360) 567-9022

- Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác
- Cung cấp giấy miễn phí
- Không có lệ phí hàng năm
- Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời
- 100% tiết lệ tất cả mọi lệ phí
- Phục vụ vui vẻ, tận tâm, uy tín.

Knights of Columbus
Quý vị muốn tặng Chai & Lon cho Hội.
Xin vui lòng gọi:
(503) 490-1333
(971) 227-7772

Chả Lụa Cô Hiền và Việt Nam Bakery
5913 SE 82nd Ave Portland Oregon 97226
(503) 444 -7973
(Nằm trên đường 82nd giữa Đường Woodstock và đường Forster.)
*Chuyên cung cấp các loại giò, chả và bò viên tươi làm mỗi ngày.
*Có bán đậu hũ, heo quay, dồi huyết và bê thui. *Nước mía, bánh mì thịt, phở, cháo lòng, bún bò Huế và bún riêu. Cần người phụ bếp
Xin liên lạc cô Hiền **971-222-9168**

Insurance Plus
Cung cấp các loại Bảo Hiểm Bảo hiểm quý vị tặng giá ?
XIN GỌI : **503-888-5212**
BOSCO ĐẶNG
AGENT: OR & WA

Oregon
Serving You Since 1948

Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến địa ốc.
Cell : **503 341-6937**
Chuyên nghiệp, tận tâm, kín đáo.
PETER DŨNG NGUYỄN

OPTICARE OPTOMETRY
Bác Sĩ Nhân Khoa
Phú Ngọc Hoàng O.D
Giờ làm việc : M - F 9:30AM - 6:30PM Sat 9:30AM - 4:30PM

- Khám mắt tổng quát cho người lớn và trẻ em.
- Nhận đa số tất cả các bảo hiểm sức khỏe và bảo hiểm mắt VSP, Eyemed, Spectera, OHP, và nhiều loại bảo hiểm khác.
- Văn phòng có trang bị máy móc hiện đại để chuẩn bệnh mắt cho quý vị.
- Chúng tôi có hơn 1.500 loại kính từ nước Ý, Anh, Nhật và Mỹ.
- Có dịch vụ cắt kính trong ngày.
- Chúng tôi có thể ráp ráp kính mới vào gọng kính của quý vị đưa tới.

1370 SE 122nd Ave Portland, OR 97233
www.opticarepdx.com
Special 30% - 40% off frames and lenses
Phone: **971-279-5545**
Fax: **971-302-7619**

Lưu Ý: Giáo Xứ sẽ kiểm duyệt và toàn quyết định đăng tải những mục thông tin hoặc quảng cáo để phù hợp với tôn chỉ của Giáo Xứ

Ý Lễ Trong Tuần

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

THỨ BẢY - NGÀY 20 THÁNG 1, 2024

1 Người	Giuse, Maria, Gioan Baotixita, Têrêsa, Tạ ơn Ba Đấng, GĐ bình an khỏe mạnh
Nguyen Binh Tony	Phêrô, Simon

CHÚA NHẬT - NGÀY 21 THÁNG 1, 2024

Nhóm Teresa & Paulo	Giuse (Mới qua đời)
1 Người	Giuse, Maria, Gioan Baotixita, Têrêsa, Tạ ơn Ba Đấng, GĐ bình an khỏe mạnh
Bà Lý	Lh Linh mục Giuse Phạm Thê & Tiên Nội Ngoại
GĐ Ngô Sĩ Thành	Linh hồn Giuse
Trương Thu Nguyệt	Ông Bà Cha Mẹ
Nguyễn Thị Kim Minh	Phaolô

THỨ HAI - NGÀY 22 THÁNG 1, 2024

1 Người	Giuse, Maria, Gioan Baotixita, Têrêsa, Tạ ơn Ba Đấng, GĐ bình an khỏe mạnh
---------	--

THỨ SÁU - NGÀY 26 THÁNG 1, 2024

Tâm Loan	2 LH Phêrô
----------	------------